FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

171 — 10

Dist. 171
Enu. 10

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No. 171 — S. District No. 5 — Enumeration District / District du recenseur No. 3 — in / dans Paroisse St Louis — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 5

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Omer Lavoie — Enumerator. / Recenseur.

Jun 8 & 9

| Lines / Lignes | Numbered in the order of visitation (Dwelling House / Family or household) | Residence and personal description / Résidence et renseignements personnels: Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution | Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou vil age. Rang ou concession et lot ou lot. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex / Sexe | Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Single, married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement | Month of birth / Mois de naissance | Year of birth / Année de naissance | Age at last birthday / Age au dernier anniversaire | Citizenship, nationality and religion / Citoyenneté, nationalité et religion: Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada, if an immigrant / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada | Year of naturalization, if naturalized alien / Pour les étrangers, année de naturalisation | Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu | Nationality / Nationalité | Religion / Religion | Profession, occupation, trade or means of living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a | Employer / Patron | Employe / Employé | Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.) | Wage-earners / Employés: State whether persons is employed, on farm, in factory, office, mine, forestry, etc. / Mentionner si la personne est employée, comme ouvrier, à la ferme, à l'usine, au bureau, à la mine, à l'exploitation forestière, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines employées à l'emploi ou au métier | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois, s'il y en a | Hours of work per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal | Hours of work per week at other than chief occupation, if any / Heures de travail par semaine à d'autres emplois | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires | Rate of earnings per hour when employed by the hour / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure | Insurance held at date / Assurance en vigueur à date: Upon life / Sur la vie | Against accident or sickness / Sur les accidents ou la maladie | Cost of insurance in current year / Coût de l'assurance pour l'année courante | Education and language of each person five years of age and over / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910 | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language commonly spoken / Langue couramment parlée | Cost of education in current year of persons of ages of 15 years and over / Coût de l'instruction en cours pour personnes de 15 ans et plus | Infirm (Specify age when blind, deaf-mute, etc.) / Infirmes (Spécifier l'âge s'il s'agit de cécité, surdité-mutisme, etc.): Blind / Aveugle | Insane / Aliéné |
|---|---|---